

CHILE



Treaty Series No. 71 (1961)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Republic of Chile  
regarding the Reciprocal Abolition of Visas

Santiago, May 9, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
August 1961*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
SIXPENCE NET

Cmd. 1474

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE REGARDING THE RECIPROCAL ABOLITION OF VISAS**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Santiago to the Acting Chilean Minister for Foreign Affairs*

No. 3

1623/14/61

Your Excellency,

*Santiago, May 9, 1961.*

I have the honour to inform Your Excellency that, with a view to facilitating travel between Chile and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Her Majesty's Government in the United Kingdom are prepared to conclude with the Government of Chile an Agreement in the following terms:

- (1) Chilean nationals holding valid Chilean passports shall be free to travel from any place whatever to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Isle of Man, without the necessity of obtaining a visa in advance.
- (2) British subjects holding valid passports bearing on the cover the inscription "British Passport" at the top, and at the bottom the inscription "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" or "Jersey" or "Guernsey and its Dependencies", and inside the description of the holder's national status as "British subject" or "British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies", or "British subject, citizen of the United Kingdom Islands and Colonies" shall be free to travel from any place whatever to Chile without the necessity of obtaining a visa in advance, and to leave Chile without obtaining an exit visa. Any such visit to Chile shall be limited to three months, unless extended by the Chilean authorities at the termination of this period for a further period of three months.
- (3) It is understood that the waiver of the visa requirement shall not exempt Chilean nationals and British subjects coming respectively to the United Kingdom or The Channel Islands or the Isle of Man and to Chile from the necessity of complying with the United Kingdom and Chilean laws and regulations concerning the entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners, and that travellers who are unable to satisfy the immigration authorities that they comply with these laws and regulations are liable to be refused leave to enter or to land.
- (4) British subjects who have been authorised to reside indefinitely in the Republic of Chile in possession of passports as defined in subparagraph (2) above and travelling outside Chile shall be exempt from the need to obtain a re-entry visa to Chile provided that their authority to reside indefinitely in the Republic of Chile has not expired.

- (5) Chilean nationals resident in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, The Channel Islands and the Isle of Man travelling outside these territories shall be exempt from any United Kingdom re-entry visa requirement.
- (6) The competent authorities of each country reserve the right to refuse leave to enter or stay in the country in any case where the person concerned is undesirable or otherwise ineligible under the general policy of the respective Governments relating to the entry of aliens.
- (7) Chilean nationals travelling to territories not referred to in subparagraph (1) above for the international relations of which Her Majesty's Government in the United Kingdom are responsible or British subjects not in possession of passports as defined in subparagraph (2) above shall not come within the scope of this agreement.
- (8) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part temporarily for reasons of public policy, and the suspension shall be notified immediately to the other Government through the diplomatic channel.
- (9) The present agreement shall enter into force on the first of June 1961, and may be denounced by either Government subject to thirty days' notice in writing.

If the above proposals are acceptable to the Government of Chile, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply should constitute an agreement between the two Governments in this matter.

I avail, &c.  
I. T. M. PINK.

---

No. 2

*The Acting Chilean Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador at Santiago*

*República de Chile,  
Ministerio de Relaciones Exteriores,*

Excmo. Señor Embajador: 9 de Mayo, 1961.

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de V.E., N° 3.1623/14/61, de 9 de Mayo de 1961, relacionada con el propuesto Acuerdo de abolición de visaciones entre el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y la República de Chile, que en su parte pertinente dice como sigue:

- "(1) Los nacionales chilenos con pasaportes chilenos válidos podrán viajar libremente, cualquiera que sea su procedencia, al Reino Unido de Gran Bretaña, Irlanda del Norte, Las Islas del Canal y la Isla de Man sin necesidad de obtener previamente una visa.
- (2) Los súbditos británicos con pasaportes válidos que tengan en la cubierta, parte superior, la inscripción "Pasaporte Británico" y, en la inferior, la inscripción "United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland" o "Jersey" o "Guernsey and its Dependencies" y en el interior la individualización del status nacional del poseedor como

"Súbdito Británico" o "Súbdito Británico, ciudadano del Reino Unido y Colonias" o "Súbdito Británico, ciudadano de las Islas y Colonias del Reino Unido" podrán viajar libremente, cualquiera que sea su procedencia, a Chile, sin necesidad de obtener previamente una visa y abandonar Chile sin el requisito de obtener visa o salvoconducto de salida. Estas visitas a Chile estarán limitadas al período de tres meses, prórrogables a su término por las Autoridades chilenas por otro período igual de tres meses.

(3) Queda entendido que la exención del requisito de la visa, no liberará a los nacionales chilenos y súbditos británicos que lleguen al Reino Unido, Las Islas del Canal o la Isla de Man y a Chile, respectivamente, de la obligación de acatar las leyes y reglamentos británicos y chilenos relativos a la entrada, residencia (temporaria o permanente) y empleo u ocupación de extranjeros, y queda asimismo entendido que a los extranjeros que no puedan satisfacer ante las Autoridades de Inmigración el cumplimiento de estas leyes y reglamentos, puede serle rechazado el permiso para ingresar o desembarcar.

(4) Los súbditos británicos que hayan sido autorizados para residir indefinidamente en la República de Chile y que posean pasaportes como los especificados en el párrafo (2) y que viajen fuera de Chile, estarán exentos del requisito de obtener una visa de reingreso a Chile mientras estén vigentes los respectivos permisos para residir indefinidamente.

(5) Los nacionales chilenos residentes en el Reino Unido de Gran Bretaña, Irlanda del Norte, Las Islas del Canal e Isla de Man que viajen fuera de estos territorios, quedarán exentos del requisito de cualquiera visa de reingreso del Reino Unido.

(6) Las Autoridades competentes de cada uno de los dos países se reservan el derecho de rechazar el ingreso o permanencia en el país toda vez que la persona interesada sea indeseable o en cualquiera forma inhabilitada según la política general de los respectivos Gobiernos relativa al ingreso de extranjeros.

(7) Los nacionales chilenos que viajen a territorios no especificados en el párrafo (1) arriba citado y por cuyas relaciones internacionales el Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido es responsable o los súbditos británicos que no estén en posesión de pasaportes como los definidos en el párrafo (2), no estarán afectos al presente Acuerdo.

(8) Cualquiera de los dos Gobiernos podrá suspender temporalmente, en todo o en parte, las estipulaciones anteriores por razones de orden público, y la suspensión será notificada de inmediato al otro Gobierno por la vía diplomática.

(9) El presente Acuerdo entrará en vigencia el día 1° de Junio de 1961, pudiendo ser denunciado por cualquiera de los dos Gobiernos, previa notificación por escrito dada con treinta días de anticipación.

Si las proposiciones arriba mencionadas fueran aceptables al Gobierno de Chile, tengo el honor de sugerir que la presente Nota y la contestación de V.E. deber—an constituir un Acuerdo entre los dos Gobiernos en esta materia."

71

Tengo el honor de informar a V.E. que el Gobierno de la República de Chile está conforme con lo expresado en la Nota anteriormente transcrita, en virtud de lo cual este Cambio de Notas constituye un Acuerdo entre ambos Gobiernos.

Aprovecho, etc.

E. ORTUZAR E.

[Translation of No. 2]

*Republic of Chile,*

*Ministry of Foreign Affairs,*

Your Excellency:

*May 9, 1961.*

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note No. 3.1623/14/61 of May 9, 1961, relating to the proposed Agreement on the abolition of visas between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Chile, the relevant portion of which reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Republic of Chile is in agreement with the afore-mentioned part of your Note and that this Exchange of Notes will, therefore, constitute an Agreement between the two Governments.

I avail, &c.

E. ORTUZAR E.

Printed and published by  
**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

To be purchased from  
York House, Kingsway, London w.c.2  
423 Oxford Street, London w.1  
13A Castle Street, Edinburgh 2  
109 St. Mary Street, Cardiff  
39 King Street, Manchester 2  
50 Fairfax Street, Bristol 1  
2 Edmund Street, Birmingham 3  
80 Chichester Street, Belfast 1  
or through any bookseller

*Printed in England*